



Ceramics of Italy

BRICOLA

LA FORESTA DI GRES





La bricola è una struttura nautica che nei canali di Venezia delimita le zone navigabili, fornendo informazioni importanti.

The bricola, the dolphin, is the nautical structure that marks off the navigable areas of the canals, providing important information.



La forza simbolica di questo legno, il suo particolare aspetto vissuto e ricco di dettagli racchiudono la storia della laguna.

BRICOLA

Gres Porcellanato Smaltato - Glazed Porcelain Stoneware - Gres Cerame Emaille
Glasiertes Feinsteinzeug - Gres Porcelánico Esmaltado - Глазурованный Керамогранит

THE SYMBOLIC
*strength of this wood,
its special, detail-packed
worn appearance
encompasses the history
of the lagoon*

LA FORCE
*symbolique de ce bois, son
aspect vécu, si particulier
et si riche en détails
qui pourraient raconter
l'histoire de la lagune.*

DIE SYMBOLKRAFT
*dieses Holzes und seine
besonderes gelebte,
detailreiche Optik
schließen die Geschichte
der Lagune in sich ein.*

СИМВОЛИЧЕСКАЯ
*сила, заключенная в
древесине, ее особая
состаренная фактура,
богатая деталями,
свидетельствует об
истории самой лагуны.*



CONTENTS

P. 6
PATTERNS

P. 7
FORMATS

P. 8
PALETTE

FOCUS ON

P. 9
IL SISTEMA NCS -
NATURAL COLOR
SYSTEM
THE UNIVERSAL
LANGUAGE OF
COLORS

P. 35
SONO INFINITE LE
SFUMATURE DEL
GRIGIO
THE NUMBERLESS
SHADES OF GREY



P. 10

**FASCINO E CLASSE PER UNO STUDIO
ESTETICO FUNZIONALE E MODERNO**
A FAIR CONTRAST BETWEEN SHAPES AND
COLORS



P. 12

**AUDACI ABBINAMENTI IN UN LIVING
DI GRANDE ELEGANZA**
A FAIR CONTRAST BETWEEN SHAPES
AND COLORS



P. 16

**UN CLASSICO
INTRAMONTABILE**
A FAIR CONTRAST BETWEEN
SHAPES AND COLORS



P. 20

**CALDO COME IL LEGNO,
COMODO COME IL GRES**
A FAIR CONTRAST BETWEEN
SHAPES AND COLORS



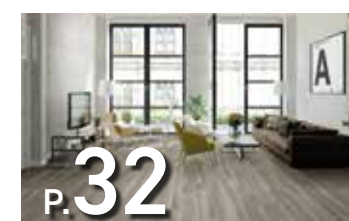
P. 24

SEMPLICEMENTE BIANCO
SIMPLY WHITE



P. 28

DELICATE ARMONIE
DELICATE HARMONIES



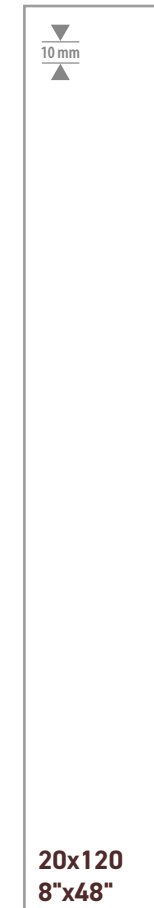
P. 32

**MOLTO PIÙ DI UN SEMPLICE
EFFETTO LEGNO**
A FAIR CONTRAST BETWEEN
SHAPES AND COLORS

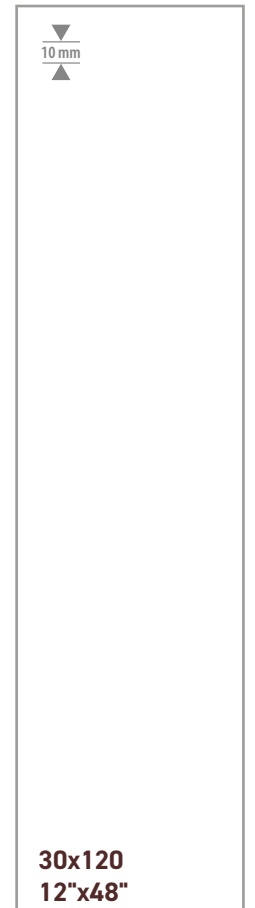
PATTERNS



FORMATS



36 20X120
GRAFICHE DIVERSE
 DIFFERENT PATTERNS
 DIFFÉRENTS MOTIFS
 VERSCHIEDENE MUSTER
 РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



24 30X120
GRAFICHE DIVERSE
 DIFFERENT PATTERNS
 DIFFÉRENTS MOTIFS
 VERSCHIEDENE MUSTER
 РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

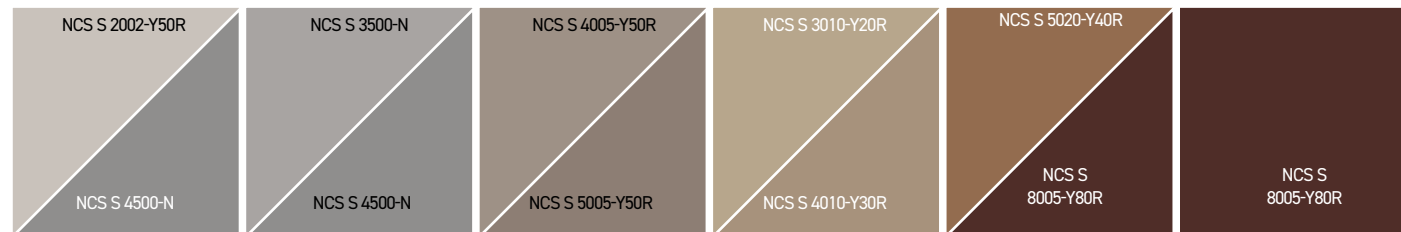


PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
 Tiles with moderate shade and aspect variation - Carreaux avec moderate différence de nuance et structure - Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

PALETTE

6 COLORI
COLORS

BIANCO FUMO GREIGE MIELE NOCE EBANO



Bricola è disponibile in differenti colorazioni - bianco, miele, noce, ebano, grigio chiaro e scuro - ed è completa di pezzi speciali: mosaici e decori, ma anche il gradino 30x120 per la realizzazione di scale.

BRICOLA IS
available in different colours - white, honey, oak, pale and dark grey - and a range of special pieces: mosaics and decorations, as well as the 30x120 cm step tile for staircases.

BRICOLA EXISTE en plusieurs couleurs - blanc, miel, rouvre, gris clair et gris foncé. Des pièces spéciales viennent compléter la collection, entre mosaïques et décors, mais aussi avec la marche de 30x120, pour pouvoir réaliser des escaliers..

BRICOLA IST IN verschiedenen Farben - weiß, honiggelb, eiche, hellgrau und dunkelgrau - erhältlich und umfasst folgende Formteile: Mosaik und Dekore, aber auch die Stufe

КОЛЛЕКЦИЯ BRICOLA выполнена в различных цветовых решениях: белый цвет, медовый, под дуб, светло- и темно-серый, и дополнена отделочными элементами: мозаикой и декоративными деталями, а также ступенями 30x120 для изготовления лестниц.



NCS - Natural Colour System®© property of and used on licence from NCS Colour AB, Stockholm (2014). The colours might not exactly match original NCS colour samples.

I puntuali riferimenti al sistema NCS, che fanno da contrappunto all'intera collezione, vogliono essere un prezioso strumento d'aiuto per tutti coloro i quali si troveranno nella situazione di dover compiere scelte stilistiche in abbinamento o in contrasto al prodotto.

The precise references to the NCS system, acting as a counterpoint through the whole collection, are an invaluable tool for anyone making a choice of style, whether they wish to match the colour of the product or create a contrast with it

Les références au système NCS, sur lesquelles s'appuie toute la collection, sont une aide précieuse pour réaliser des choix stylistiques en combinaison ou en contraste avec le produit.

Der für die gesamte Kollektion geltende Bezug auf das NCS-System ist eine wichtige Hilfe bei stilistischen Entscheidungen und Auswahl von Elementen, die mit dem Produkt kombiniert oder einen Kontrast bilden sollen

Точные ссылки на естественную систему цвета NCS успешно помогают подбирать цвета в рамках всей коллекции и превращаются в ценный вспомогательный инструмент для тех, кому нужно принять стиливое решение и выбрать оттенки, которые сочетаются или контрастируют с продуктом.



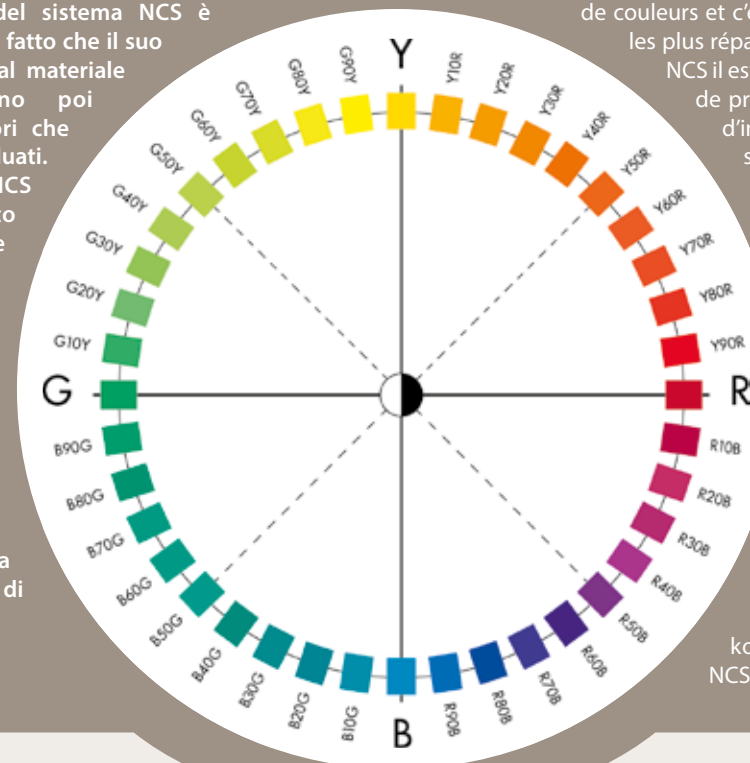
IL SISTEMA NCS NATURAL COLOUR SYSTEM®©

The universal language of colour™

NCS - Natural Colour System®© è un sistema logico di ordinamento dei colori che si basa sul modo in cui questi vengono percepiti. Per mezzo del Sistema cromatico NCS, ogni possibile colore di superficie può essere descritto ed identificato con uno speciale codice (Notazione NCS).

Il Sistema NCS, ideato e sviluppato da NCS Colour AB di Stoccolma (Svezia), si basa su più di 70 anni di ricerca sul colore ed è oggi il Sistema cromatico più diffuso ed utilizzato a fini pratici a livello mondiale da aziende produttrici di materiali, architetti e designer. Attraverso il Sistema NCS è facile analizzare, scegliere, comunicare e controllare i colori.

La versatilità del sistema NCS è dovuta anche al fatto che il suo utilizzo esula dal materiale dove andranno poi applicati i colori che vengono individuati. Il Sistema NCS viene definito come: "The universal language of colour" perché aiuta i professionisti del colore in tutto il mondo, con un linguaggio univoco che non lascia spazio a errori di comunicazione.



NCS - Natural Colour System®© is a logical colour system based on how humans see colour. NCS enables all imaginable colours to be described and each colour can be given a unique and unambiguous NCS notation. NCS is based on more than 70 years of colour research and it is today one of the world's most widely used colour systems in practical use. NCS makes it easy to analyse, choose, communicate, produce and control colour. Read more about the NCS System on www.ncscolour.com

Le système naturel des couleurs **NCS - Natural Colour System®©** est un système de couleurs logique, entièrement basé sur la manière dont l'être humain perçoit les couleurs. Le NCS permet de décrire toutes les couleurs de surface imaginables et de leur donner une notation précise, sans ambiguïté.

Le système NCS repose sur plus de 70 années de recherches en matière de couleurs et c'est aujourd'hui l'un des systèmes de couleurs les plus répandus et les plus appliqués au monde. Avec le NCS il est facile d'analyser, de choisir, de communiquer, de produire et de contrôler les couleurs. Pour plus d'informations sur le système NCS, visitez notre site: www.ncscolour.com

Das **NCS - Natural Colour System®©** ist ein logisch aufgebautes Farbbordnungssystem, das auf dem natürlichen Farbempfinden des Menschen beruht. Mit NCS können alle denkbaren Farben visuell beschrieben und genau eingeordnet werden. Das NCS basiert auf über 100 Jahren Farbforschung und zählt heute zu den am weitest verbreiteten und häufigst verwendeten Farbbezeichnungssystemen der Welt. Mit Hilfe des NCS ist es einfach, Farben zu analysieren, zu spezifizieren, zu beschreiben, zu produzieren und zu kontrollieren. Lesen Sie mehr über das NCS-System unter www.ncscolour.com

Come funziona
NCS®©

I sei colori elementari



Il Sistema NCS si fonda sui sei colori elementari, colori non associabili a livello percettivo ad alcun altro colore: bianco (W), nero (S), giallo (Y), rosso (R), blu (B) e verde (G).

Le notazioni dei colori NCS si basano sulla somiglianza con questi sei colori elementari.

This is the Basis of the NCS.

The six pure colours, which humans see, are white (W), black (S), yellow (Y), red (R), blue (B) and green (G) - the six elementary colours.

An NCS colour notation is based on the extent to which a given colour resembles these six elementary colours.

Les principes du NCS®©

Les six couleurs pures que l'homme discerne sont le blanc (W), le noir (S), le jaune (Y), le rouge (R), le bleu (B) et le vert (G) - les six couleurs fondamentales.

Les notations NCS sont basées sur le degré de parenté d'une certaine couleur avec l'une de ces six couleurs fondamentales.

So funktioniert NCS

Die sechs Farben, die der Mensch als rein empfindet, sind Weiß (W), Schwarz (S), Gelb (Y), Rot (R), Blau (B) und Grün (G).

Die NCS-Bezeichnungen gehen davon aus, wie sehr eine gegebene Farbe mit diesen sechs Grundfarben verwandt ist.



MIELE
 Fascino e classe per un studio
 estetico funzionale e moderno
*Charm meets class in a
 functional and modern
 aesthetic center*

I toni delicati di Bricola Miele abbinati a quelli più decisi di Bricola Ebano (in versione tendina 30x120) donano carattere e stile al vostro spazio commerciale.

Il decoro tendina 30x120 montato su rete permette di rivestire senza difficoltà anche elementi curvilinei.

The "tendina" 30x120 decor allows you to easily cover curvilinear elements.

Colore, dimensione e superficie sono inalterabili e resistono a graffi, usura, ammaccature e all'azione del calpestio prolungato nel tempo.

Color, size and surface are unalterable and resistant to scratches, wear, dings and prolonged action of foot traffic.

THE DELICATE TONES OF BRICOLA MIELE COMBINE with the bolder ones of Bricola Ebano (in its 30x120 striped-pattern version) in bringing character and style to your business space.

LES TONALITÉS DÉLICATES DE BRICOLA MIELE, associées à celles plus affirmées de Bricola Ebano (au format 30x120), apportent du caractère et du style à votre espace commercial.

DIE ZARTEN FARBTÖNE VON BRICOLA MIELE in Kombination mit den kräftigeren von Bricola Ebano (in Leistenform 30x120) verleihen Ihrem Verkaufsbereich Charakter und Stil.

НЕЖНЫЕ ТОНА BRICOLA MIELE В СОЧЕТАНИИ С БОЛЕЕ решительными оттенками Bricola Ebano (в варианте мозаики 30x120) придадут характер и стильность вашему торговому помещению.

MIELE

Audaci abbinamenti
in un living di gran
eleganza
*Bold combinations in
a living room of great
elegance*

L

a grande espressività dell'effetto legno, unita ai pregi del gres porcellanato, permette di creare abbinamenti cromatici d'effetto, giocando con i colori a contrasto di pareti e complementi d'arredo.

NCS S 7020-R00B

THE HIGHLY EXPRESSIVE WOOD EFFECT COMBINED with the prestigious stoneware make Greenwood the ideal solution for hotels, where the pursuit of authenticity also has high technical requirements. Its extremely natural designs and the possibility of laying different formats help create incredibly realistic environments.

DIE GROSSE AUSDRUCKSKRAFT DES HOLZEFFEKTS in Kombination mit den Vorteilen des Steinzeugs machen Greenwood zur idealen Lösung für die Hotellerie, wo neben der Authentizität auch hohe technische Anforderungen notwendig sind. Seine extrem natürlichen Muster und die Möglichkeit unterschiedliche Formate zu verlegen, tragen dazu bei, ein Ambiente mit einer stark naturgetreuen Wirkung zu schaffen.

LA GRANDE EXPRESSIVITÉ DE L'EFFET BOIS, associée aux qualités du grès cérame, fait de Greenwood la solution idéale pour l'hôtellerie, où la recherche d'authenticité nécessite également des performances techniques élevées. Ses graphismes extrêmement naturels et la possibilité de pose de différents formats contribuent à créer des espaces d'un grand réalisme.

БОЛЬШАЯ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТЬ ЭФФЕКТА ДЕРЕВА НАРЯДУ с достоинствами керамогранита делают Greenwood идеальным решением для применения в сфере отелей, где поиск аутентичности должен также сочетаться с превосходными техническими характеристиками. Его максимально натуральная графика и возможность укладки различных форматов способствует созданию помещений с сильным реалистичным эффектом.



TUTTI I TONI DEL BEIGE PER FORTI CONTRASTI CROMATICI
ALL THE SHADES OF BEIGE FOR STRONG CHROMATIC CONTRASTS

TONO SU TONO - TONE ON TONE



NCS S 2005-Y30R



NCS S 2010-Y20R

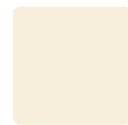


NCS S 3010-Y30R



NCS S 5010-Y30R

A CONTRASTO - CONTRASTING



NCS S 3020-G60Y



NCS S 7020-R80B

UNA PALETTE sobria nei toni del beige, potrebbe essere facilmente interpretata come noiosa o banale. L'inserimento di colori a contrasto che sappiano ravvivare e dare personalità anche agli ambienti più classicamente seriosi, diventa quindi fondamentale nel creare questa tavolozza classica ma con brio.

THE HIGHLY expressive wood effect and the innate qualities of porcelain stoneware allow for striking chromatic combinations, enhancing colour contrasts with walls and furniture elements.

LA GRANDE expressivité de l'effet bois, unie aux qualités du grès cérame, permet de créer de spectaculaires associations chromatiques, en jouant avec les couleurs et des compléments d'ameublement.

DIE GROSSE Ausdruckskraft der Holzoptik gemeinsam mit den Vorzügen des Feinsteinzeugs ermöglichen die Kreation von wirkungsvollen Farbkombinationen, indem mit Farbkontrasten der Wände und Einrichtungsgegenstände gespielt wird.

НЕОБЫЧАЙНАЯ выразительность эффекта древесины в сочетании с преимуществами керамогранита позволяет создать впечатляющие цветовые комбинации, играя на контрасте цвета стен и предметов интерьера.



New York Black di Brick Generation si adatta perfettamente al rivestimento di elementi architettonici come colonne, pareti e muretti

New York Black by Brick Generation is the perfect solution to cover architectural structures such as columns and walls

Gradino e Angolari 33x120 sono ideali complementi di gamma che permettono di realizzare scale estremamente eleganti perfettamente integrate con il resto della pavimentazione

33x120 steps and corners are ideal range accessories that allow you to create extremely elegant stairs perfectly integrated with the rest of the flooring



NCS S 2570-Y70R

Fori Romani Statuario e Bricola Noce: un gioco estetico di marmo e legno che si combinano per ricreare ambienti da vivere.

Fori Romani Statuario and Bricola Noce: a visual marriage of marble and wood, which come together to create highly liveable spaces.

NOCE
 Un classico
 intramontabile
*An everlasting
 classic*

L Bricola Noce con i suoi toni caldi e avvolgenti si coniuga con grande eleganza alle atmosfere algide dell'effetto Statuario di Fori Romani, recuperando un classico abbinamento dal fascino intramontabile come quello fra marmi e legni.

THE WARM AND ENVELOPING SHADES OF

Bricola Noce find a perfect complement in the stately appeal of Fori Romani Statuario, recapturing the timeless charm and elegance of the classic marble-meets-wood pairing..

BRICOLA NOCE, AVEC SES TONALITÉS CHAUDES

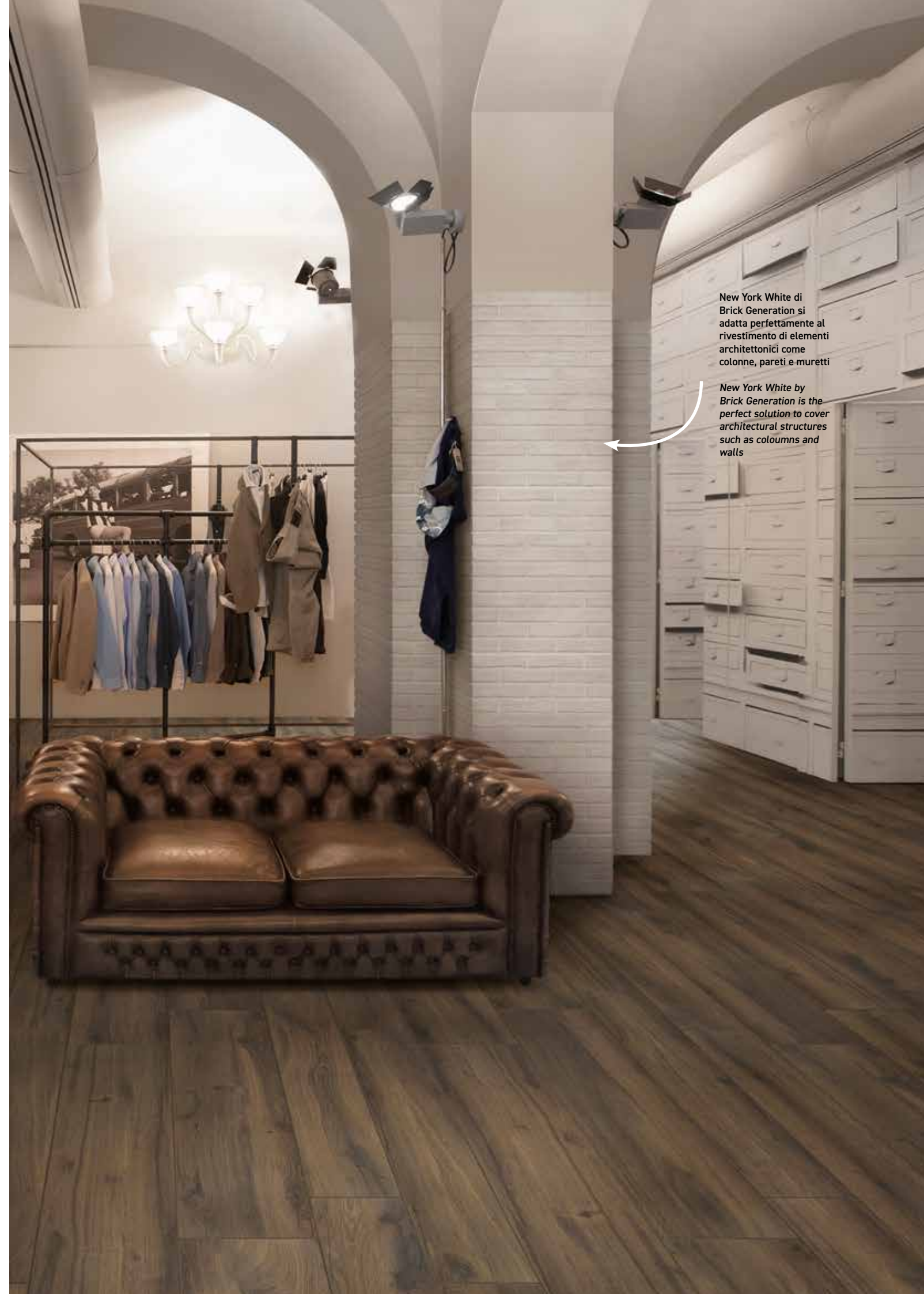
et chaleureuses, se coordonne avec une extrême élégance aux atmosphères glacées de la tonalité Statuario de la collection Fori Romani, pour une combinaison classique au charme indémodable comme celle entre le marbre et le bois.

BRICOLA NOCE MIT DEN WARMEN UND

einladenden Farbtönen vereint sich mit großer Eleganz mit dem kühlen Ambiente des Farbtons Statuario von Fori Romani und erinnert an die klassische Kombination der unübertrefflichen Faszination zwischen Marmor und Holz.

BRICOLA NOCE В ТЕПЛЫХ И УЮТНЫХ ТОНАХ ОЧЕНЬ

элегантно сочетается с холодной красотой плитки Statuario из коллекции Fori Romani, воссоздавая непреходящее классическое сочетание мрамора и дерева.



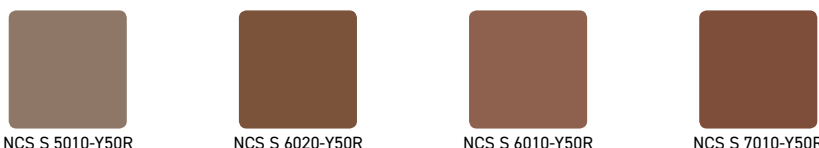
New York White di Brick Generation si adatta perfettamente al rivestimento di elementi architettonici come colonne, pareti e muretti

New York White by Brick Generation is the perfect solution to cover architectural structures such as columns and walls

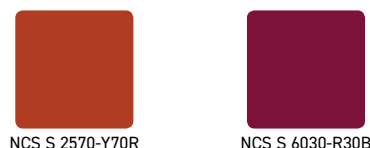


ISPIRATI DALLA NATURA E DAI COLORI PIÙ ACCESI
INSPIRED BY NATURE AND ITS BRIGHTEST COLOURS

TONO SU TONO - TONE ON TONE



A CONTRASTO - CONTRASTING



I toni caldi del nocciola, del beige e del tortora, scaldano l'atmosfera e con l'aiuto delle tinte a contrasto dalle sfumature più accese, creano interessanti contrasti dinamici in grado di dare vita a tutta la casa.

HAZELNUT, BEIGE
and dove-grey tones create a warm mood, while the contrasting tints with brighter shades help generate interesting dynamic contrasts capable of injecting new life into the entire home. s.

LES TONS CHAUDS
de la noisette, du beige et du gris tourterelle réchauffent l'atmosphère et, à l'aide de tonalités contrastées aux nuances plus vives, créent d'intéressants contrastes dynamiques en mesure de donner vie à toute la maison.

DIE WARMEN
Farbtöne Haselnuss, Beige und Taubengrau wärmen das Ambiente und mithilfe der Farbtöne im Kontrast mit kräftigeren Nuancen bilden sie interessante, dynamische Kontraste, die Ihrem Haus Leben verleihen können.

ТЕПЛЫЕ ТОНА
орехового, бежевого и серо-коричневого согревают атмосферу и с помощью контрастных цветов более ярких оттенков дают возможность составлять интересные динамичные сочетания, способные оживить весь дом.



EBANO

Caldo come il legno,
comodo come il gres
*Warm as wood,
easy like stoneware*

L sensuale, accattivante e ricco di sorprese. L'effetto legno di Bricola Ebano, qui in formato 20x120, abbinato al decoro spina rende la camera da letto un luogo caldo e ricco di segreti da svelare.



DECORO SPINA



Il decoro spina crea trame optical ideali per il rivestimento di pareti conferendo loro una forte personalità.

The herringbone pattern creates ideal optical weaves for wall coverings with a strong personality.

SENSUAL, INTRIGUING AND FULL OF surprises. The wood effect of Bricola Ebano, here in the 20x120 format, combines with the herringbone pattern to make the bedroom a warm space full of secrets to reveal.

SENSUEL, FASCINANT ET SURPRENANT. L'effet bois de Bricola Ebano, ici dans le format 20x120, associé au motif en chevron transforme la chambre en une pièce chaude et riche de secrets à dévoiler.

SINNLICH, ANSPRECHEND UND VOLLER Überraschungen. Die Holzoptik von Bricola Ebano, hier im Format 20x120, in Kombination mit dem Fischgrät-Dekor, machen das Schlafzimmer zu einem warmen Ort, an dem viele Geheimnisse entdeckt werden können.

ЧУВСТВЕННАЯ, ЧАРУЮЩАЯ И постоянно удивляющая. Плитка Bricola Ebano, имитирующая древесину и представленная в формате 20x120 в сочетании с декором "в елочку", наполняет спальню теплом и таинственностью.



UNO SPAZIO CROMATICO ARDITO MA EQUILIBRATO
A BOLD BUT BALANCED COLOR SPACE

TONO SU TONO - TONE ON TONE



NCS S 7010-Y70R



NCS S 8010-Y70R



NCS S 8505-Y80R



NCS S 8505-Y20R

A CONTRASTO - CONTRASTING



NCS S 2570-Y80R



NCS S 2060-G90Y

UNA PALETTA

colori per chi vuole osare in sicurezza. Toni a contrasto molto accesi e aggressivi, si coordinano a una gamma degradante di colori caldi il più possibile rassicurante. Uno spazio cromatico equilibrato ma ardito al tempo stesso.

A COLOUR PALETTE

for those who want to dare with confidence. Vivacious and aggressive contrasting shades match up beautifully with a full gamut of nicely reassuring warm tones. A chromatic space that is at once balanced and bold.

UNE PALETTE DE

couleurs pour oser en toute sécurité. Des tons aux contrastes vifs et agressifs se coordonnent à une gamme décroissante de couleurs chaudes et aussi rassurantes que possible. Un espace chromatique à la fois équilibré et audacieux.

EINE FARBPALETTE

für all jene, die gerne mit Farben experimentieren, aber kein Risiko eingehen möchten. Leuchtende, aggressive Kontrastfarben werden mit einer Palette warmer und beruhigender Farbtöne kombiniert. Das ermöglicht eine ausgewogene, dabei gleichzeitig charaktervolle Farbgestaltung.

ЦВЕТОВАЯ ПАЛИТРА

для тех, кто хотел бы дерзать без риска. Очень яркие и агрессивные контрастные оттенки сочетаются со смягчающей и вселяющей теплых тонов. Хроматическое, уравновешенное и вместе с тем дерзкое пространство.



BIANCO
Semplicemente
bianco
Simply white

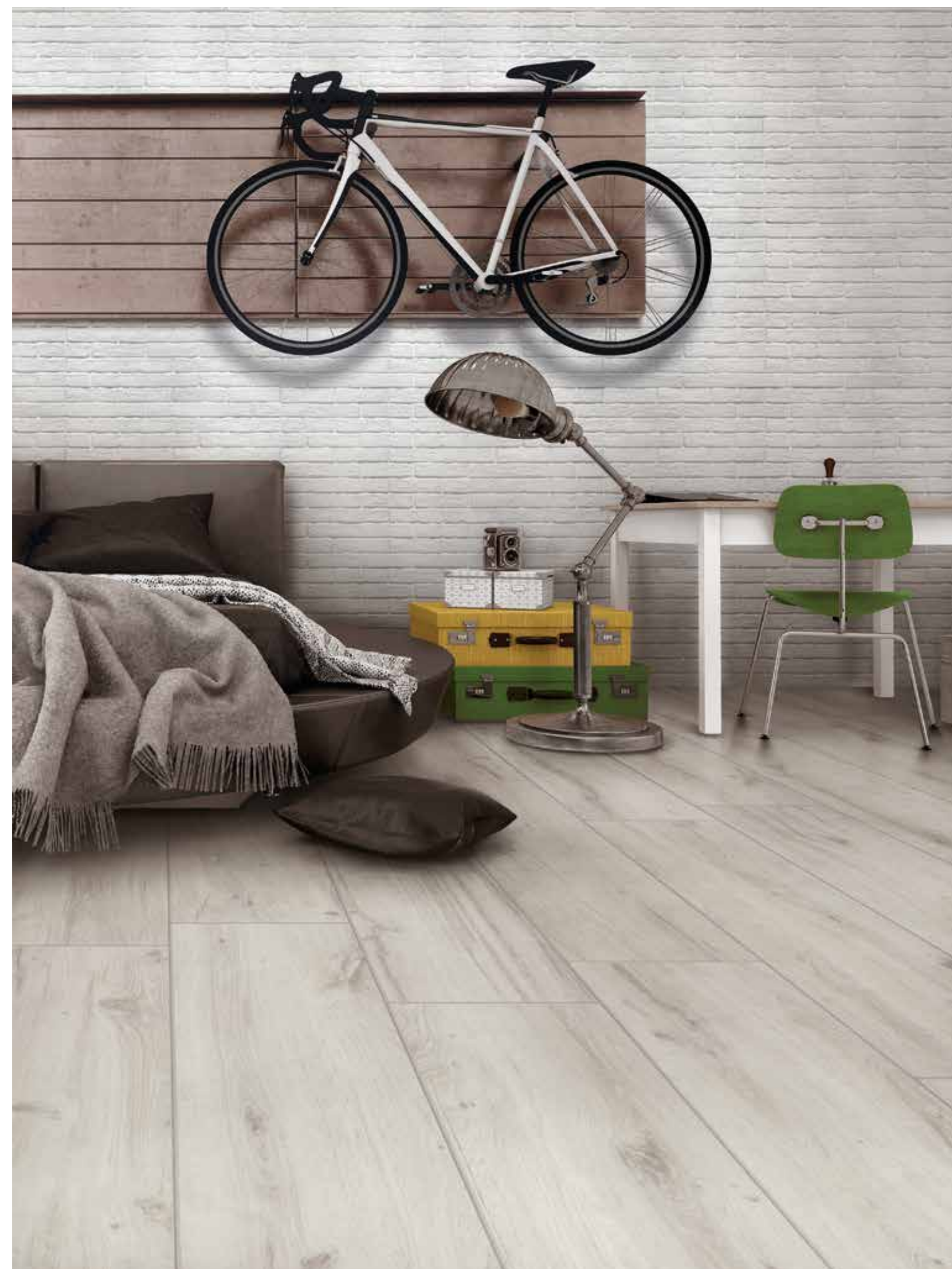
Luminoso moderno e sempre attuale nella sua semplicità, Bricola Bianco è la soluzione ideale per ogni esigenza, in grado di soddisfare il gusto più classico così come quello più audace e moderno.

BRIGHT, MODERN AND ALWAYS CURRENT IN ITS simplicity, Bricola Bianco is the ideal solution for every need and every taste, from the beautifully classic to the audaciously contemporary.

HELL, MODERN UND IMMER IN SEINER Einfachheit aktuell ist Bricola Bianco die ideale Lösung für jedes Bedürfnis und kann den klassischen sowie den mutigen und modernen Geschmack bedienen.

LUMINEUX, MODERNE ET D'UNE SIMPLICITÉ toujours actuelle, Bricola Bianco est la solution idéale pour répondre à chaque besoin et satisfaire le goût le plus classique comme un style plus audacieux et moderne.

СВЕТЛАЯ, СОВРЕМЕННАЯ И ВСЕГДА АКТУАЛЬНАЯ за счет своей простоты плитка Bricola Bianco - это идеальное решение, способное удовлетворить любые требования и дающее возможность создать как самый классический, так и самый смелый и современный интерьер.



DAL CIPRIA AL TURCHESE PER ABBINAMENTI CONTEMPORANEI
FROM POWDER TO TURQUOISE COLORS FOR CONTEMPORARY PAIRINGS

TONO SU TONO - TONE ON TONE



A CONTRASTO - CONTRASTING



UNA VISIONE molto alla moda con colori estremamente di tendenza e dalla grande personalità come il turchese, il rosa cipria o un grigio scuro, ravvivano e accendono di luce nuova le classiche tonalità del grigio chiaro.

A HIGHLY fashionable vision built on colours that are totally trendy and full of character, like turquoise, powder pink or dark grey, which shine a whole new light onto the classic shades of light grey.

UNE VISION très contemporaine avec des couleurs extrêmement tendance et à la personnalité marquée, comme le turquoise, le rose poudré ou le gris foncé, qui ravivent et illuminent les tonalités classiques du gris clair.

EINE SEHR moderne Vision mit extrem trendigen Farbtönen mit großer Persönlichkeit wie Türkis, Puderrosa oder Dunkelgrau beleben und hellen den klassischen Farbton Hellgrau mit neuem Licht auf.

ОЧЕНЬ МОДНОЕ видение с необычайно трендовыми и обладающими сильной индивидуальностью цветами, такими как бирюзовый, пудрово-розовый или темно-серый, которые оживляют и придают новое звучание классическим оттенкам светло-серого.



FUMO
Delicate armonie
Delicate harmonies

L Per chi è alla ricerca di armonie delicate, ricche di luminosità, corredate da arredi dalle tinte chiare, Bricola Fumo si rivela la scelta perfetta. La posa combinata dei formati 30x120 e 20x120 entrambi rettificati, riesce inoltre a regalare movimento all'ambiente spezzando ogni possibile monotonia.



FOR THOSE WHO SEEK DELICATE AND luminous harmonies, complemented by light-coloured furnishings, Bricola Fumo is the perfect choice. A composite layout of 30x120 and 20x120 formats, both rectified, confers movement to the space wiping away all traces of monotony.

POUR LES PERSONNES À LA RECHERCHE d'harmonies délicates et très lumineuses, parfaites pour des décorations aux tonalités claires, Bricola Fumo se révèle être le choix idéal. La pose combinée des formats 30x120 et 20x120, tous deux rectifiés, réussit à donner du mouvement à l'espace en cassant toute monotonie potentielle.

WER NACH ZARTER HARMONIE VOLLER LICHT zur Begleitung von Einrichtung mit hellen Farbtönen sucht, findet in Bricola Fumo die perfekte Wahl. Die kombinierte Verlegung der Formate 30x120 und 20x120, beide geschliffen, verleiht dem Ambiente eine Bewegung, um jegliche mögliche Monotonie zu durchbrechen.

ДЛЯ ТЕХ, КТО ИЩЕТ ДЕЛИКАТНОЙ гармонии наполненного светом интерьера с мебелью в светлых тонах, Bricola Fumo станет идеальным выбором. Комбинированная укладка ректифицированной плитки в формате 30x120 и 20x120 добавит помещению динамики и разобьет любую монотонность.



FORTI LUMINOSITÀ PER ESALTARE L'ELEGANZA DEL GREIGE
HIGH LUMINOSITY TO LIVE UP THE ELEGANCE OF GREIGE

TONO SU TONO - TONE ON TONE



NCS S 3000-N



NCS S 5500-N



NCS S 6500-N



NCS S 8000-N

A CONTRASTO - CONTRASTING



NCS S 2070-Y60R



NCS S 8505-B20G

I GRIGI, SEMPRE DI grande attualità, soprattutto nei toni più caldi, vengono accesi da colori dalla forte luminosità che ne esaltano l'eleganza senza tempo. Nasce così una palette estremamente raffinata ed equilibrata, dove la forza dei colori a contrasto è stemperata dalla tranquilla serenità dei toni del greige.

GREYS ARE always modern (especially the warmer tones) and are lit up by the strong luminosity that highlight their timeless elegance. This provides an extremely refined and balanced palette, where the strength of contrasting colours is soothed by the tranquillity and serenity of greige tones.

LES GRIS, toujours très actuels, surtout dans les tons les plus chauds, sont dynamisés par les couleurs à la forte luminosité, qui font ressortir leur élégance intemporelle. Une palette extrêmement raffinée et équilibrée est ainsi créée, où la force des couleurs en contraste est atténuée par la tranquille sérénité des tons de greige.

DIE HOCHAKTUELLEN Grautöne, vor allem in ihren wärmeren Nuancen, werden durch die Farben mit starker Leuchtkraft belebt, die ihre zeitlose Eleganz betonen. So entsteht eine extrem raffinierte und ausgewogene Palette, in der die starken Kontrastfarben durch die unbeschweren und beschaulichen Grautöne aufgelockert werden.

НИКОГДА НЕ теряющий своей актуальности серый и, прежде всего, его теплые оттенки, играет по-новому в сочетании яркими светлыми цветами, которые подчеркивают его вневременную элегантность. Таким образом рождается необыкновенно изящная и уравновешенная палитра, где сила контрастных цветов приглушена спокойной чистотой серых тонов.



GREIGE
Molto di più di un
semplice effetto legno
*Simply, not just another
wood-like porcelain tile*

Una delle caratteristiche principali di Bricola è la straordinaria versatilità delle sue grafiche e della sua finitura superficiale, che trasformano questo effetto legno in un prodotto estremamente moderno e al passo con i tempi, in grado di trasformare con gusto e raffinatezza ogni ambiente.

ONE OF BRICOLA'S TRADEMARK CHARACTERISTICS is the extraordinary versatility of its graphics and its outer finish, which render this wood-effect covering a truly contemporary and cutting-edge product, capable of tastefully and stylishly transforming any space.

EINE DER HAUPTTEIGENSCHAFTEN VON BRICOLA ist die außerordentliche Vielseitigkeit der Grafiken und des Oberflächen-Finishs, die diese Holzoptik zu einem extrem modernen Produkt machen, das mit der Zeit Schritt hält und im Stande ist, mit Geschmack und Raffinesse jedes Ambiente zu verändern.

UNE DES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DE Bricola est l'extraordinaire polyvalence de ses graphismes et de sa finition de surface qui transforment cet effet bois en un produit extrêmement moderne et en phase avec son époque, en mesure de transformer avec goût et raffinement chaque espace.

ОДНОЙ ИЗ ГЛАВНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ПЛИТКИ Bricola является необычайная универсальность ее графического рисунка и отделки поверхности, благодаря чему этот керамогранит, имитирующий древесину, превращается в современнейший продукт, который отвечает духу времени и способен преобразить любое помещение со вкусом и изяществом.

SONO INFINITE LE SFUMATURE DEL GRIGIO THE NUMBERLESS SHADES OF GREY

Ben più di 50 sfumature di grigio che si possono ottenere miscelando bianco, nero e non solo. Tutte però sono accomunate dalla sensazione che questa gamma di colori riesce a suscitare nell'uomo, a prescindere dalla latitudine: serietà e autorevolezza. Il rischio, d'altro canto, è quello di abusarne creando ambienti che sconfinano nella monotonia, se non nel banale. Importante è quindi dosare e scegliere bene le sfumature corrette che passano dai grigi freddi (dalle tenui note blu) a quelli caldi (contenenti note di giallo), transitando per i neutri. In ambienti dove i toni del grigio risultano preponderanti è opportuno cercare di inserire elementi bianchi, per aumentarne la luminosità, e alcuni tocchi di colore per smorzare la monotonia.

Over 50 shades of grey can be achieved by mixing white, black and other hues. All of them share the sensation this colour range arouses in people, regardless of latitude: earnestness and authoritativeness. However, there is always a risk of going overboard and creating environments that border on the monotony, perhaps even the banal. Therefore, it is not only important to choose the right shades but also the right quantities, ranging from cold greys (with soft blue hues) to warm ones (with hints of yellow), and all the neutrals in between. In environments where grey tends to dominate, it is recommended to insert hints of white to increase luminosity and a few touches of colour to break the monotony.

Plus de 50 nuances de gris peuvent être obtenues en mélangeant le blanc, le noir et d'autres tons. Toutes ont en commun la sensation que parvient à susciter cette gamme de couleurs, indépendamment de la latitude où l'on vit : sérieuse et autorité. Le risque, cependant, est d'en abuser et de créer des espaces où s'insinuent la monotonie et la banalité. Il est donc important de doser et de bien choisir les nuances, qui vont des gris froids (aux notes ténues de bleu) aux chauds (avec des notes de jaune), en passant par les neutres. Dans les espaces où les tons de gris sont prépondérants, il convient d'introduire des éléments blancs pour accroître la luminosité et quelques touches de couleurs pour en désamorcer la monotonie.

Mehr als 50 Grautöne werden durch Mischen von Weiß, Schwarz und anderen Farbtönen erhalten. Alle Farbtöne dieser Palette wecken bei allen Menschen, unabhängig von dem Breitengrad, dasselbe Gefühl: Sie vermitteln Seriosität und Hochwertigkeit. Es besteht allerdings die Gefahr, ein Ambiente zu schaffen, das eintönig, geradezu banal wirkt. Deshalb sind die Dosierung und die Auswahl der richtigen Schattierungen grundlegend: Kalte Grautöne (mit zarten Blautönen), warme Farbtöne (mit gelben Nuancen) und neutrale Farbtöne. In einem Ambiente, in dem Grautöne vorherrschen, sollten weiße Elemente eingesetzt werden, um mehr Helligkeit zu schaffen. Auch einige Farbtupfer sollten nicht fehlen, um keinen eintönigen Effekt zu erhalten.

Cvissime 50 оттенков серого, которые можно получить путем смешивания черного и белого, но не только. Все они объединены ощущением, которое вызывает эта цветовая гамма у людей всех широт: ощущением серьезности и авторитета. С другой стороны, существует риск неумеренного использования таких оттенков: в таком случае интерьеры станут не только монотонными, но и банальными. Поэтому необходимо дозировать и хорошо подбирать правильные оттенки, которые должны переходить от холодных серых (с легкими синими нотами) в теплые (с нотами желтого) через нейтральные. В помещения, где преобладают серые тона, рекомендуется вводить белые элементы для увеличения яркости и несколько цветных штрихов, чтобы разбить монотонность.

Tribeca White 6x25 è il rivestimento perfetto per chi aspira ad un look metropolitano per la propria casa

Tribeca White 6x25 is the perfect covering for those who aspire to a metropolitan look for their home



UN EQUILIBRATO CONNUBIO PER ENFATIZZARE I TONI DEL GREIGE A BALANCED BLEND THAT EMPHASISES THE SHADES OF GREIGE

TONO SU TONO - TONE ON TONE



NCS S 2005-Y50R



NCS S 3005-Y50R



NCS S 6005-Y50R



NCS S 7502-R

A CONTRASTO - CONTRASTING



NCS S 2570-Y90R



NCS S 6030-R80B

COMBINANDO un blu profondo e un rosso vivo, usati a contrasto, si va a completare una gamma basata sui colori della terra, che vanno da un tortora chiaro a un marrone terra d'ombra. La palette così creata si integra perfettamente con i toni neutri del Greige.

THE COMBINATION of a deep blue and a bright red, used as contrast colours, completes a chromatic range based on earthy colours that go from light dove-grey to umber brown. The resulting palette blends perfectly with the neutral tones of Greige.

L'ASSOCIAZIONE d'un bleu profond et d'un rouge vif, utilisés en contraste, vient compléter une gamme basée sur les couleurs de la terre, allant d'un gris tourterelle clair à un marron terre d'ombre. La palette ainsi créée se marie à merveille avec les tonalités neutres du greige.

DIE KONTRASTREICHE Kombination von Tiefblau mit einem kräftigen Rot rundet die auf erdigen Farben basierende Farbpalette ab, die von einem hellen Taubengrau bis zu rohem Umbra reicht. Die so erstellte Farbpalette ist perfekt mit den neutralen Tönen des Greige kombinierbar.

СОЧЕТАЯ ГЛУБОКИЙ синий с ярко-красным по принципу контраста, мы дополняем гамму, основанную на цветах земли, которые варьируются от светлых серо-коричневых оттенков до умбры. Созданная таким образом цветовая палитра идеально сочетается с нейтральными оттенками Greige.

BIANCO



J85997
30x120 rett.
(12"x48") rett.

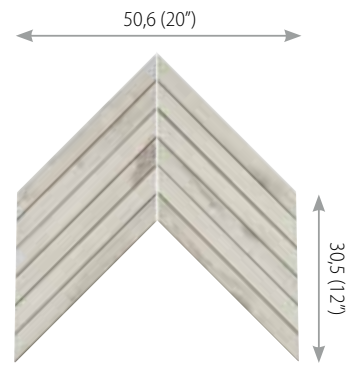


J85991
20x120 rett.
(8"x48") rett.

DECORI



J87273
30x120 (12"x48")

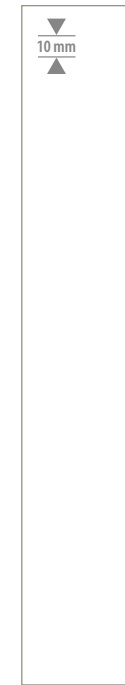


J86142 Spina
50,6x30,5
(20"x12")

NOCE



J85995
30x120 rett.
(12"x48") rett.

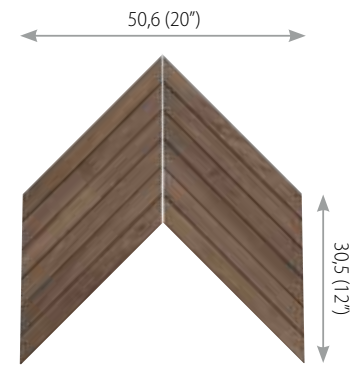


J85989
20x120 rett.
(8"x48") rett.

DECORI

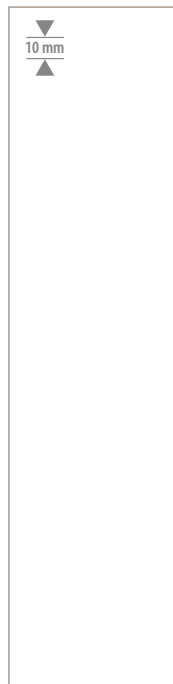


J87278
30x120 (12"x48")



J86140 Spina
50,6x30,5
(20"x12")

MIELE

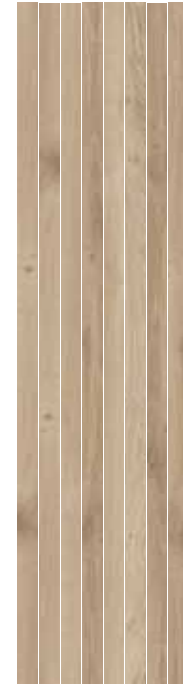


J85994
30x120 rett.
(12"x48") rett.

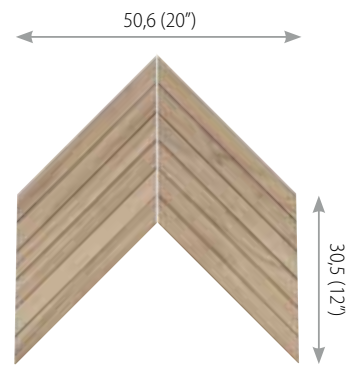


J85988
20x120 rett.
(8"x48") rett.

DECORI

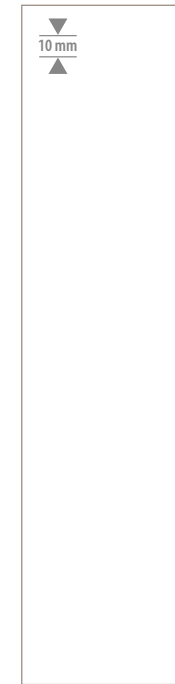


J87277
30x120 (12"x48")



J86139 Spina
50,6x30,5
(20"x12")

EBANO

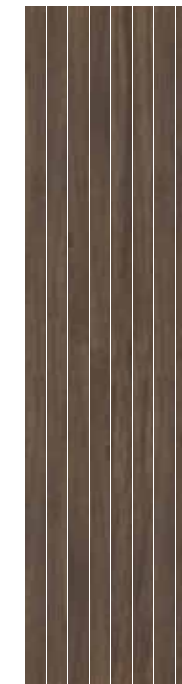


J85993
30x120 rett.
(12"x48") rett.

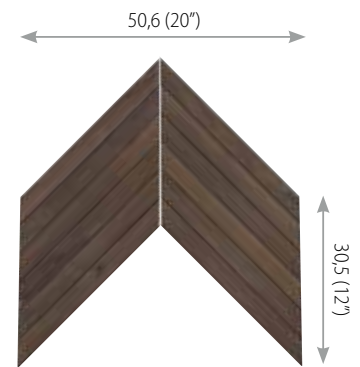


J85987
20x120 rett.
(8"x48") rett.

DECORI

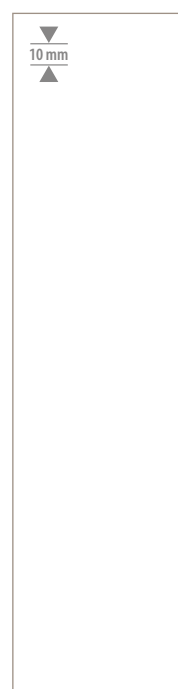


J87274
30x120 (12"x48")



J86138 Spina
50,6x30,5
(20"x12")

FUMO

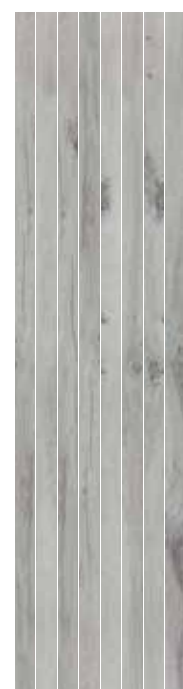


J85996
30x120 rett.
(12"x48") rect.

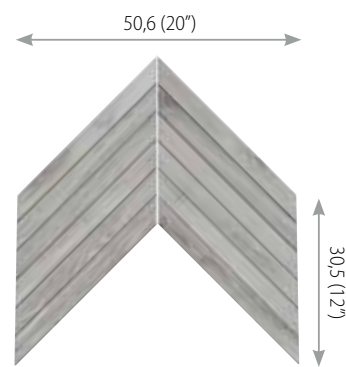


J85990
20x120 rett.
(8"x48") rect.

DECORI

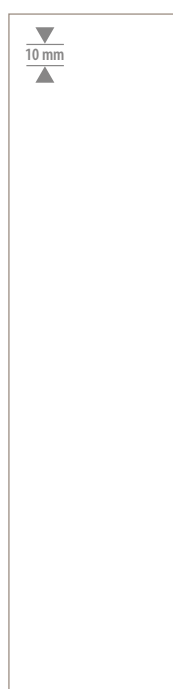


J87275
30x120 (12"x48")



J86141 Spina
50,6x30,5
(20"x12")

GREIGE



J86150
30x120 rett.
(12"x48") rect.

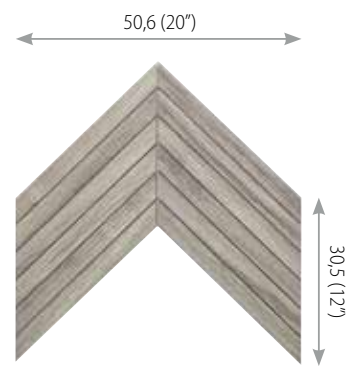


J86149
20x120 rett.
(8"x48") rect.

DECORI






J87276
30x120 (12"x48")



J86172 Spina
50,6x30,5
(20"x12")

PEZZI SPECIALI
SPECIAL TRIMS

	 Battiscopa 8x45 (3 1/4"x 18")	 Gradino+Toro 33x120 (13"x 48")	 Angolo+Toro Dx 33x120 (13"x 48")	 Angolo+Toro Sx 33x120 (13"x 48")
BIANCO	J86053	J86737	J86743	J86749
FUMO	J86052	J86739	J86745	J86751
GREIGE	J86174	J86740	J86746	J86752
EBANO	J86049	J86738	J86744	J86750
NOCE	J86051	J86742	J86748	J86754
MIELE	J86050	J86741	J86747	J86753

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M ² /BOX ML/BOX	KG/M ²	BOX/ PALLET	M ² /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	CODICE PREZZO
30x120 (12"x48")	10 mm	3	1,08	22,19	40	43,20	958,4	■ M407
20x120 (12"x48")	10 mm	4	0,96	22,19	48	46,08	1022,4	■ M407
Decoro Tendina 30x120 (12"x48")		4						■ M652
Decoro Spina 30,5x50,6 (12"x20")		2						● P280
Battiscopa 8x45 (3 1/4"x18")		30	13,5		42	567	720	▶ L028
Gradino + Toro 33x120 (13"x48")		2						● P736
Angolo + Toro 33x120 (13"x48")		1						● P772

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)

-  Piastrelle indicate per pavimenti
Tiles specifically used for floors
Carreaux pour carrelages de sol
Bodenfliesen
Плитка, предназначенная для облицовки пола
-  Piastrelle indicate per rivestimenti interni
Tiles specifically used for wall coverings
Carreaux pour faïences
Wandfliesen für den Innenbereich
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен

-  Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
Tiles for dwelling houses
Carreaux pour habitations résidentielles
Fliesen für den Wohnbereich
Плитка, предназначенная для жилых помещений
-  Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétinement léger
Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения



Piastrella con leggera variazione di tono e grafica

Tiles with slight shade and aspect variation - Carreaux avec faible différence de nuance et structure - Fliesen mit leicht unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с легким изменением оттенка и рисунка



Piastrelle indicate per pavimenti
Tiles specifically used for floors
Carreaux pour carrelages de sol
Bodenfliesen
Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per rivestimenti interni
Tiles specifically used for wall coverings
Carreaux pour faïences
Wandfliesen für den Innenbereich
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
Tiles for dwelling houses
Carreaux pour habitations résidentielles
Fliesen für den Wohnbereich
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétiement léger
Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения



Facilità di rimozione dello sporco
Easy dirt removal
Facilité d'élimination de la saleté
Leichte Entfernung des Schmutzes
Легкое удаление грязи



Resistenza allo scivolamento
Slip resistance
Résistance au glissement
Rutschfestigkeit
Сопотивление скольжению



Resistenza al gelo
Frost resistance
Résistance au gel
Frostwiderstandsfähigkeit
Морозостойкость

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa.

Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo.

Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolare modo per il gres porcellanato.

La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a corere dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1).

Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare.

Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...).

Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere.

Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere.

Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10.

L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo anti-ruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella.

E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles.

Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying.

The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface.

The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig. 1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing.

With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water.

A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove.

Rondine recommends Fila Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning.

For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles.

The use of detergents (anti-cosmose products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of Fila products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s'assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d'utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s'assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l'art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l'angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l'utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d'au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d'au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d'au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiment et nettoyage après pose

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l'action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n'est pas possible d'utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d'utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l'aide d'une éponge et de beaucoup d'eau, l'excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d'éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre.

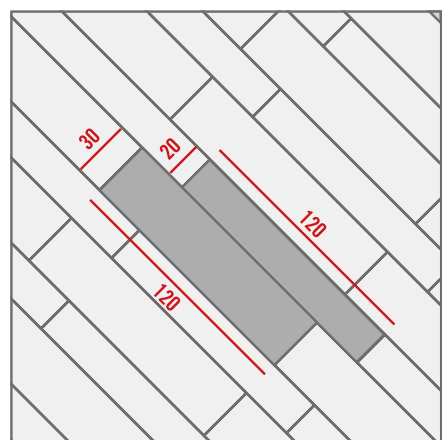
En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s'agit d'un désincrostant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrostante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d'application particuliers, dans le cas où l'on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l'application d'un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d'utilisation. Pour l'utilisation de ces produits, veiller à toujours s'adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l'aspect esthétique et chromatique des carreaux.

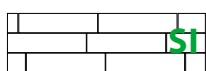
L'utilisation de produits détergents (de type anti-rouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements impregnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.



20x120 40%
30x120 60%



Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 20-25 cm

Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati

When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 20-25 cm (8"-10")

Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.

Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 20-25 cm

Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.

Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 20-25 cm

Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.

Рекомендуется укладка с разномос элементом друг относительно друга, не превышающим прибр 20-25 см

Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

РАТСЧЛÄГЕ FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 –„Керамische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Güteermkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegerief, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden. Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untligbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug. Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt. Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stoffe, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

Вступление

Стандарт UNI EN 14411 “Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка” определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе

обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной

затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

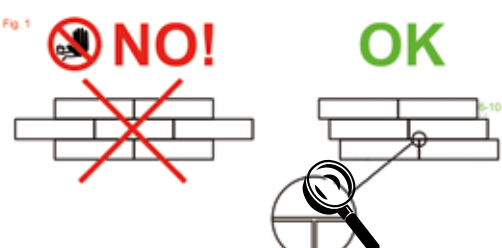
Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.


Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки устраняются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других веществ, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com

	prima before		
	dopo after		
<p>For flooring and wall cladding using formats with sides of over 60 cm, Ceramica Rondine recommends the use of Raimondi levelling spacers: Levelling System and AndalSystem which make it easy for you to:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ensure that the laid surface is entirely flat • Maintain the desired position for each tile • Reduce laying time <p>Levelling spacers for tiles enable you to create level flooring in a quick and easy way.</p> <p><i>Take a look at the video on the Ceramica Rondine Youtube channel: www.youtube.com/user/RondineGroup</i></p>	<p>Pour le revêtement de sols et murs à l'aide d'un carrelage dont un côté dépasse les 60 cm, Ceramica Rondine conseille d'utiliser les cales de nivellement proposées par Raimondi: Levelling System et AndalSystem qui permettent facilement de :</p> <ul style="list-style-type: none">• Niveler parfaitement la surface posée • Conserver l'emplacement souhaité pour chaque carreau • Réduire le temps de pose <p>Les cales de nivellement pour carreaux permettent d'obtenir des sols nivelés en toute simplicité et avec rapidité.</p> <p><i>Regardez la vidéo de démonstration sur la chaîne Youtube de Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup</i></p>	<p>Zur Verkleidung von Fußböden und Wänden mit Formaten, deren obere Seite 60 cm misst, empfiehlt Ceramica Rondine die Nutzung von nivellierenden Abstandshaltern von Raimondi: Mit dem Levelling System und AndalSystem ist es möglich:</p> <ul style="list-style-type: none">• die verlegte Oberfläche perfekt eben zu machen. • die gewünschte Position jeder Fliese beizubehalten. • die Verlegzeiten zu reduzieren. <p>Die nivellierenden Abstandshalter für Fliesen stellen ein einfaches und schnelles System dar, nivellierte Fußböden zu verlegen.</p> <p><i>Sehen Sie sich das Demo-Video auf dem Youtube-Kanal von Ceramica Rondine an: www.youtube.com/user/RondineGroup</i></p>	<p>Для отделки полов и стен плиткой с длиной одной из сторон более 60 см Ceramica Rondine рекомендует воспользоваться выравнивающими распорками, которые предлагает Raimondi: Levelling System и AndalSystem позволяють легко:</p> <ul style="list-style-type: none">• Создать идеально ровную керамическую поверхность • Сохранить желаемое расположение каждой плитки • Сократить время укладки <p>Выравнивающие распорки для плитки представляют собой систему, которая позволяет легко и быстро получить ровную поверхность пола.</p> <p><i>Посмотрите демонстрационный видеоролик на канале Youtube, подготовленный Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup</i></p>

	<p>Distanziali consigliati per la dimensione della fuga: <ul style="list-style-type: none">- minimo 3 mm. per prodotti non rettificati - minimo 2 mm. per prodotti rettificati</p> <p>Joint spacers suggested to be used: <ul style="list-style-type: none">- 3mm minimum for non-rectified products; - 2mm minimum for rectified products.</p>	<p>Entretroises conseillées pour la largeur du joint : <ul style="list-style-type: none">- 3 mm minimum pour produits non rectifiés; - 2 mm minimum pour produits rectifiés.</p> <p>Für die Fugenbreite empfohlenen Abstandhalter <ul style="list-style-type: none">- mindestens 3 mm für nicht rechwinklig geschliffene Produkte; - mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.</p>
---	---	---

	<p>PRODUZIONE SPECIALE: SPECIAL PRODUCTION: PRODUCTION SPÉCIALE: SONDERFERTIGUNG:</p>	<p>QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE. A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS. LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES. DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN СПЕЦІАЛЬНА ПРОДЦІЯ: СПЕЦІАЛЬНІЕ ІЗДЕЛІЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖИ БУТЬ МИНІМАЛЬНОГО КІЬСТВА; ОНИ ВИПУСКАЮТЬСЯ ТІЛЬКІ В ТІЛЬКІ С ОСНОВНИМ МАТЕРІАЛОМ, І ДЛЯ ЇХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛІ</p>
	<p>• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezione intera - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boîtes completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками</p>	

